

1. a₁ sto kipa onspewar xi. n xinxo ba₁η
2. minvrint - of vrint is dā bluma gō. nge:to
3. te. gowos. ʔedəx spinəzo ale. nax mar mitaməino
4. spro₁ jən i xənla. stəx wa. rək
5. updasxip kre. gəzo vərɣiməlt ʔro. ʔt
6. dā tarmarman hētənsfintər i xinxvɣəʔ
7. dā sxi pər təkto xintinənāf
8. indifabriek is nixstə xi. ʔn
9. kumhi: r min kintjə
10. kastələ. in sxi tənɣi: ʔr glō. zo bi: ʔr i n-
glō. səs - m pinteja (melk) = 1/2 l. - dri pinteja = 1 1/2 l.
11. brenons twe kilo. kriko (vroeger: fi: ʔr pōnt) //
// mət ɛtə zijn morellen // kuka zijn wilde kersen //
12. xə hēʔa mɛsin vɛ. i vā dritər win y. t xədrvɣkə
// y. t xəzo. ʔpə is platter //
13. hɛ. i dɛ. i gda nā min midən knl pəl
14. i k hēpsin kni gəzi. ʔn
15. Vastən ʔ. vānt en vastəl ʔ. vānt wəni f. l me. ʔr
gəvi. r t - of gəhə. ʔw
16. i k binble. i dadi k mi tən - of hli nit nɛ. gəgə. n
bin
17. i k hēʔat ni xədō. n - h. ʔ. r vrint
18. wi hēdət xədō. n - di dō. r ʔ. n klmpt
19. spin - spinəwipə - spinəja. gər
20. pēt - māt - ba₁η - bəna₁. ʔwt - wɛ. ʔ - padəstu. ʔl.
həx - kirkjəs en kikat - spanəv. l. ʔ. gəl
21. di k tē. l maktə dā hē. ʔtə wɛ. ʔtə ʔntfɛxtə
22. i k sja ʔ kɛlə kəs xɛ. ʔvə // kralə zijn grote kralen //
23. ɛnəlant lō. t f. l ʔ. ʔwəs xɛ. ʔp a₁ vbrɛ. kə
24. hɛ. i hēdizə mbe. ʔt xəkɛ. ʔgə
25. gɛf min twe. ʔ bre. jəste. nā - bre. jə - dā bre. ʔtə
26. dastambe. lt ste. tər nime. ʔ
27. di k tē. l hēdantə. vā a xən gō. ʔtə hɛ. ʔr
28. dā dy. vət is ni indən hē. mət gəble. ʔvə // ʔn
stɛkxi wɛ. vət voor lysifer is ouderwets //
29. dā sxi ʔ. ʔ k ində. ʔ - ook sxi ʔ. ʔ l b. ʔ. gə xim mətə
mestə nō. ʔ dā ʔ. ʔ gəwɛs

30. i kant ʔx ni kumə ɛ. ʔ tklō. ʔ bin
31. dā be. ʔtə xɣ. pə gɛ. x lin ʔ. t mɛ. l // dɛn kə //
32. hɛ. i kani gən wa. ʔəkə - hɛ. i hēt hɛ. l pin
// pin tndə kəp - tam pin (= kiespijn) //
33. stekrns mste. l indim bɛ. xəm
34. nɛ. j - mətə hɛ. gəls wərtəz nime. ʔ gəspit
35. hɛ. ʔ. - i k hēbal twe. ʔ hɛ. ʔr nari ʔgəwipə
36. di pɛ. ʔ is ni wip - dō. ʔ. ʔt nə gən wɛtə pɛt in
37. xə xim wəx nōrt fɛlt (= lowland) - nō. ʔ dā wɛ. ʔ
(= weiland)
38. xə hēdām - of hēt hāmɛrs zingelt hēʔə ʔp m. ʔ. kə
39. hɛ. i xəl ʔt nō. ʔt fɛr l ʔrɛnə
40. ʔtə hēʔəfan h. ʔ. ʔ rō. ʔm kwit
41. dā man mət sin vɛ. ʔw bə sxi ʔəmə // dən bō. s //
42. ində sxi ʔlō - of dā rin zwemə is xəv. ʔlək
43. hɛ. i hɛ fəl pɛ. ʔ. ʔs - of pɛ. ʔ. ʔs l mdati stə. ʔəkəs
44. wɛ. i mətə d. ʔ dā hēʔəfan hēʔə ɛngeli - of. gəli
dā andə hēʔə
45. hēʔə ʔstə bɛt ʔp l. ʔ. ʔr
46. ʔn xəm ɛtə ʔlō. ʔ is ʔvɛt ʔp rɛk - a xən k. ʔ. ʔ -
asmə dər
47. xə sxi ʔp l mət fɛrt flɛn wɛdəns xap
48. dā bō. ʔm kwe. kə ʔaldən bō. ʔm ɛntə
49. du ɛr ʔt fɛr nstə - of tɛ. m is dɛx // fɛr nstə =
houten lijk buiten - rɛ. m = ruiten met kozijnen
50. tɛgɛntə lɛr. ʔjə vɛdə vɛx kɛrək - dā ʔl. ʔtə
kɛrək - ʔt ʔf
51. bɛtsprɛ. i - kɛkə dɛl - vɛsprɛ. ʔjə - y. t sxi ʔ. ʔjə -
vɛbrɛ. i ʔjə - y. t brɛ. i ʔjə - bɛrɛ. i ʔjə - miststɛr. ʔjə -
m bɛt xam smɛ. ʔrə // bɛtə //
52. di vɛ. ʔw - of dā wɛf hēt h. ʔ. ʔ kō. ʔ ʔtə ʔf k nɛ. ʔ
of ʔf nɛ. i ʔ
53. xim v. ʔ. dər hēt hām xɛ sxi. ʔ l aη nari xō. ʔl
ʔ. ʔtə gə. n // ʔp tən bɛ. ʔ. ʔ - gedeelə v. h - dō. ʔ. //
54. i k hē tām - of hē bə tām ʔf xɛ. ʔ. ʔ l m xō. ʔ. ʔ lō. t
l aη ʔt wɛ. ʔtə ʔtə gə. n
55. v. ʔ. ʔ vɛ. ʔ. ʔ ʔit mən ni f. l ɛndə. ʔ kōntə ʔrɛ. i ʔ

56. t. eda psta xini f. l. w. e. t
 57. — ste. t be. i. d. a. n. o. s. v. r. — d. m. h. e. r. t
 58. I m. e. r. t i. x. t. n. o. x. t. o. k. a. u. t. i. m. t. o. k. o. t. s. a. b. a. l. o
 59. d. i. k. e. r. s. g. i. v. e. n. h. e. l. d. e. r. t. i. x. — n. i. w. o. l. o. o. o. k. w. a. r.
 60. h. e. i. t. v. o. k. e. t. p. e. r. t. i. n. d. o. s. t. a. r. t
 61. v. r. u. g. e. r. t. k. w. a. m. e. g. e. l. i. h. i. r. i. d. o. r. j. o. l. o. n. o. r. d. a. k. e. r. o. m. a. s
 62. d. o. p. o. t. e. r. z. e. i. d. a. d. a. n. z. a. n. l. i. v. e. n. h. e. r. v. o. l. m. a. k. t. e. s
 63. g. e. r. a. x. m. o. w. e. l. m. a. r. j. o. z. e. i. n. i. k. s. t. e. g. a. m. a
 64. d. o. x. w. o. l. o. w. a. z. a. l. t. o. g. o. r. u. w. t. e. r. a. x. k. u. m. r.
 65. g. o. j. o. v. a. n. d. o. x. n. i. k. o. r. t. o.
 66. e. t. a. z. a. l. i. g. r. a. x. h. e. i. s
 67. x. i. n. m. o. l. o. r. i. s. k. a. p. o. t. — h. e. i. l. e. i. t. i. n. d. o. s. t. o. s. t. e.
 68. t. i. z. a. n. w. a. r. a. m. a. d. a. x. a. w. e. s. e. n. t. i. z. a. n. z. a. x. t. o. v. a. n. t.
 69. d. a. k. e. a. l. j. o. — o. f. j. a. n. s. k. a. l. a. p. t. u. p. b. l. o. s. t. o. v. u. t. o.
 70. d. o. l. e. r. i. z. a. n. b. a. l. i. s. i. n. d. o. k. a. n.
 71. i. k. w. o. d. a. t. o. p. o. s. t. o. s. o. f. a. m. b. r. i. f. b. r. o. x.
 72. i. k. h. e. p. i. n. i. m. i. n. h. a. r. t. — m. i. n. h. a. l. t. d. y. t. m. i. n. z. e. r.
 73. i. k. a. n. m. e. x. i. n. d. w. a. l. s. a. m. i. n. s. o. a. m. g. o. n.
 74. n. o. s. x. o. f. t. i. t. s. p. a. n. a. w. o. t. p. e. r. t. f. i. r. d. a. n. e. i. j. o. k. a. l. e.
 75. i. k. h. e. b. o. m. b. i. t. j. o. k. o. s. o. r. t. s. v. a. n. v. o. f. r. d. a. m. i. d. a. x. a. l.
 76. d. o. z. o. s. n. v. a. n. d. a. k. o. s. n. e. t. i. z. o. k. s. a. l. d. o. t. x. a. w. e. s.
 77. w. i. t. j. o. g. i. n. r. a. t. m. a. k. e. r. t. o. w. o. s. n. o. — a. m. b. o. s. x.
 78. d. o. w. o. s. z. o. h. e. b. a. l. a. n. s. d. o. s. n. s.
 79. i. k. x. l. o. f. t. e. r. g. i. n. w. o. s. t. e. — o. f. s. m. a. r. s. f. a. n.
 80. t. h. i. n. t. j. o. w. a. s. d. o. s. t. e. f. i. r. d. a. x. a. t. k. e. n. o. d. p. j. o.
 81. x. i. n. o. s. o. g. a. e. n. x. i. n. o. s. o. z. o. l. o. s. j. o.
 82. h. e. i. d. i. e. r. j. o. i. s. m. i. d. a. n. m. a. n. t. j. o. n. o. r. t. b. o. s. x. a. g. o. n.
 a. m. b. r. u. m. b. e. z. o. t. o. p. l. a. k. a.
 83. d. o. l. e. r. i. z. a. n. s. p. o. r. t. o. l. v. a. n. d. a. l. e. r.
 84. h. e. i. z. e. t. o. d. o. k. e. l. o. s. o. p. a. e. n. k. r. e. i. s. t. o. h. a. l. e.
 85. d. i. m. i. n. s. o. z. o. x. t. e. n. i. k. s. a. n. d. s. u. s. a. s. x. e. l. t. e. n. i. k. d. u. m.
 86. h. a. n. m. e. n. t. i. s. d. r. o. s. x. f. a. n. d. a. n. d. o. r. s.
 87. d. i. w. a. x. l. u. p. k. e. r. u. m. — t. i. z. a. n. a. m. w. a. x. d. o. l. e. r. a. n. s.
 88. i. k. o. x. f. a. r. t. j. a. n. s. k. a. m. k. l. e. i. n. a. t. r. u. m. // a. n. t. r. u. m. s. l. j. o.
voor roekjes
 89. d. i. g. e. t. a. m. b. o. k. i. s. k. a. p. o. t. x. a. g. o. n. — d. i. h. e. d. a. n. k. o. s.
 i. n. g. e. s. t. i. k.

90. x. i. n. l. i. t. j. o. w. a. s. k. o. t. m. a. r. t. o. x. u. t.
 91. i. n. d. o. s. x. o. d. y. w. i. z. a. t. o. t. b. e. s. t. e. v. a. n. a. l. o. s.
 92. m. o. x. l. o. z. m. o. x. u. t. k. l. a. n. a. m. i. k. o.
 93. z. y. k. i. s. n. o. r. m. i. n. h. u. t.
 94. i. k. w. e. t. n. i. w. o. z. o. k. l. a. m. m. o. z. y. k. o.
 95. m. k. o. u. w. o. k. e. l. d. o. r. i. s. x. u. t. f. a. r. t. b. i. r. e.
 96. i. k. m. o. s. d. o. s. b. l. u. t. d. r. i. n. k. a. n. m. o. n. t. a. s. t. a. r. o. k. o.
 97. i. k. m. o. d. e. r. s. a. t. b. e. s. t. a. v. u. r. i. n. d. o. s. t. a. l. k. r. o. e. r. j. o.
 98. m. i. n. b. r. y. r. w. a. s. m. y. i.
 99. d. o. m. a. l. o. k. b. u. r. m. a. k. t. a. n. g. r. o. s. t. a. r. a. n. o. l. o.
 100. d. i. k. e. n. a. m. e. l. o. k. i. s. d. a. n. e. n. z. u. r. — s. t. y. r. a. m.
 d. a. r. m. a. m. e. t. o. z. a. x. — o. f. v. a. r. a. m.
 101. w. a. z. o. u. w. o. d. i. p. a. t. k. l. a. n. v. l. o. i. n. a. n. y. r.
 102. d. a. r. v. a. l. t. n. i. k. s. v. p. n. m. t. o. z. e. g. a. — a) h. e. i. s. s. o. k. y. r.
 b) d. a. s. s. k. y. r. w. a. l. e. k.
 103. h. e. i. k. l. a. m. n. o. s. o. e. t. a. m. a. n. y. t. o. l. o. l. e. t.
 104. i. n. i. t. o. l. i. j. o. x. e. n. o. r. b. a. z. o. g. a. d. i. v. y. s. p. e. i. j. o. // s. p. e. i. j. o.
overgeven - spijts - spreeksel verwijderon
 105. d. o. e. r. a. v. j. o. d. o. l. e. r. i. z. a. n. v. p. t. o. d. o. u. w. o.
 106. i. n. d. o. r. m. h. e. b. o. z. a. n. i. t. a. k. f. a. n. d. o. b. e. r. a. x. a. v. o. l. o.
 107. j. a. m. o. d. o. n. s. f. a. e. l. o. i. s. k. u. m. a. k. i. k. o.
 108. h. e. i. s. f. a. n. l. o. v. a. g. a. k. u. m. a. m. i. d. a. n. g. u. y. s. l. y. t. (m. e.)
 g. e. l. t. // p. o. t. a. m. a. n. e. i. j.
 109. d. i. d. p. o. t. i. s. f. a. n. b. y. k. a. h. o. u. t. x. a. m. a. k. t.
 110. a. n. g. a. t. r. o. u. w. o. d. o. v. t. o. u. w. m. a. t. k. l. a. n. e. j. o.
 111. i. k. h. e. p. h. i. r. g. r. a. s. x. a. z. o. t. m. a. r. t. w. a. s. x. i. n. g. u. t. s. o. l. e. t.
 112. d. i. b. e. z. o. u. w. o. z. e. i. t. d. a. t. n. o. x. t. o. d. y. r. i. s. i. m. t. o. b. o. u. w. a.
 113. b. a. l. k. o. — i. k. b. a. l. k. — g. e. i. b. a. k. t. — h. e. i. b. a. k. t. — b. a. k. t. h. e. i. —
 w. e. i. b. a. k. s. — i. k. b. a. l. k. t. o. — g. e. i. b. a. k. t. o. — h. e. i. b. a. k. t. o. — w. e. i. —
 b. a. k. t. o. — w. e. i. h. e. b. o. g. a. b. a. k. o.
 114. b. i. j. o. — i. k. b. i. j. — g. e. i. b. i. j. t. — h. e. i. b. i. t. — w. e. b. i. j. o. —
 b. i. j. o. w. e. i. — i. k. b. o. s. o. f. — i. k. h. e. x. a. b. o. s. o. j. o. — b. o. s. o. j. o.
 z. a. e. l. i. o. s. o. k.
 115. t. i. z. a. n. k. l. e. u. n. t. j. o. m. a. r. a. n. f. e. i. n. t. j. o.
 116. j. o. k. l. a. n. h. i. r. e. j. o. r. k. r. i. g. o. v. p. t. a. m. a. r. t.
 117. h. e. i. h. e. x. o. z. e. i. t. d. a. t. i. v. m. i. n. x. a. d. e. n. h. o.
 118. d. o. d. i. n. s. m. e. t. z. e. i. d. a. t. h. e. i. g. o. l. i. k. h. a. t.

119. dər wɔ.ɔ vɛ.ɸ pɛ.ɪxə
 120. ʋndər dɪnɛ.ɪ k lɛgəvɸ.ɪɛ. kɛs
 121. tɔɔ.ɪ tər zaldɔ.ɪ lək gən kɔɔ.ɪ kɔ - tɔkɔtəl
 122. tɔɔ.ɪ ɪs nɔxɪy. n tɪs nɔx pɔs xəma.ɪt
 123. — mɔɔ. kɔzɔ mɪtɔm dɔjɪt fənɔnɛ.ɪ
 124. dɔ bɔmpkɔ zaldɔ.ɪ stɛx kɔnɔgruɪt
 125. dɔ pɔstɔɔ.ɪ kɛt xɔ. jəwɪn
 126. ɔns ɔ.ɔ wɔxɪy.ɪ ɪs ɔfɔbrɔnt
 127. dɔ ɔɔ.ɔm spɛ.ɪt y.tɔtɔɛ.ɪ tər vɔndɔ kɔ
 128. dɔ kɔstɔt kɛ.ɪt - ɔn kɪy.ɪ - tɔw.ɪ kɪy.ɔ
 129. dɔ bɔɔ.ɪm vɔndɔ kɔɛ.ɪ wɔɪ. gɔ by. gɔdɔɪ
 ɔndɔtɔxwɪx
 130. dɔ tɔw.ɪ dɔɛ.ɪ tɔzɔ kɔwɔmɔnɔɪ by.ɪt
 131. xɔ kɛbɔnɔm bɔntɛn bɔɔ.ɔ w gɔstɔ.ɪ gɔ
 132. dɔ ɔɔ.ɔɪ ɪs ɔmbɪ.ɪtɔ dɔn - flɔ.ɔw
 133. dɔ snɛ.ɪ lɛ.ɪ dɪk
 134. tɪzɔnɛ.ɔ wɔxɛ.ɪt xɔlɛ.ɪ dɔɪ kɔgɔzɪ:n kɛ//mɔnɔtɪt//

135. nɪ.ɔ pɔɔ.ɪt wɔɛt nɔ.ɔ ɔngɔkɛ.ɪtɔnɛ.ɪ jɔstɔt
 136. du. n - ɪk du. wɔt - ɔf dɪjɔt - gɛ.ɪ dɪdɔt - kɛ.ɪ dɪ.ɪdɔt -
 wɛ.ɪ dɪnt - gɛ.ɪ dɪnt - xɛ.ɪ dɪnt - ɪk dɛjɔt -
 jɛ.ɪ dɛ.ɪt - kɛ.ɪ dɛjɔt - wɛ.ɪ dɛ.ɪnt - gɛ.ɪ dɛ.ɪnt -
 xɛ.ɪ dɛ.ɪnt - dɛ.ɪ ɪk dɔɪ - — — —
 137. dɪ.ɪ pɔ - dɔɔ.ɪ kɛ.ɪt - dɔɔ.ɪ pɔnt - dɔ sɔldɔ.ɪt
 138. dɔɪɔ - kɛ.ɪ dɔɪɔ - kɛ.ɪ dɔɪɔ - kɛ.ɪ kɛxɔdɔɪ
 139. bɪndɔ - ɪk bɪn - jɛ.ɪ bɪnt - kɛ.ɪ bɪnt - wɛ.ɪ bɪndɔ -
 jɔlɪ bɪndɔ - xɛ.ɪ bɪndɔ - bɪnt kɛ.ɪ - bɔnt kɛ.ɪ -
 ɪk kɛxɔbɔndɔ
 140. Locale Landmaten: dɔ zɛ.ɪ nɔntɔɪ ruɪ - ɛɛ gɔɔn
 ɔɪ ɪɔɔɪn ɔm bɔndɔɪ - dɔ mɔ.ɔɔɔ kɛft ɔɔ ruɪ
 141. Locale Waternamen: dɔ ɪ: n - dɔ wɔ.ɪt - dɔ
 wɛtɔɪɪɪ - dɛ Lɪngɛ - dɔ ɛldɔɪ zɛ.ɪx - dɔ
 tɪmɔ.ɔxɔɔ zɛ.ɪx

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is : Elds

De inwoners heten : eldsz mins

Geen bijnaam bekend. In Huissen zegt men, dat de bewoners van Elden spreken van : znelds achter de heex

Aantal inwoners op 1 jan. 1958 : ± 1800. Het is een onderdeel van de gemeente Elst.

Taaltoestand. De voornaamste gedeelten zijn : de brink - de pors (= de Graats) - thf. vstj - (bij de Graats) - mē. nerswē. ik - de mō. t - de klapstrō. t - de kros. n - malboersgē (gedeeltelijk)

Er zijn geen locale verschillen in het dialect. Na de oorlog zijn er in Elden veel mensen uit andere plaatsen komen wonen.

De voornaamste bezigheden van de bevolking: fruitteelt - tuinbouw. Een aantal arbeiders werkt op steenfabrieken in de omgeving, een aantal mensen (50 à 60) werkt in verschillende bedrijven in Arnhem.

Zegslieden. 1. Dirk Jan Rutgers; 60 j.; geb. te Elden; fruitteeler; heeft altijd in Elden gewoond; v. en M. van Elden; praat gewoonlijk Eldens.

2. Jan Hendrikus Eikhoudt; 67 j.; geb. te Elden; oud-postbode; heeft altijd in Elden gewoond; v. en M. van Elden; praat gewoonlijk Eldens.

3. Jan de Beijer; 60 j.; oud-postbode; heeft altijd in Elden gewoond; praat gewoonlijk Eldens.

4. Maria Lucia de Beyer-Grachten; 62 j.; geb. te Elden; huisvrouw; heeft altijd in Elden gewoond; praat gewoonlijk Eldens.